



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
20 October 2005
Russian
Original: English

Шестидесятая сессия

Третий комитет

Пункт 64 и 124 повестки дня

Улучшение положения женщин

Предлагаемый бюджет по программам
на двухгодичный период 2006–2007 годов

Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин

Последствия для бюджета по программам проекта резолюции A/C.3/60/L.17

Заявление, представленное Генеральным секретарем в соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи

I. Просьбы, содержащиеся в проекте резолюции

1. Согласно положениям пунктов 14, 15 и 21 постановляющей части проекта резолюции A/C.3/60/L.17 Генеральная Ассамблея:

а) постановляет разрешить Комитету по ликвидации дискриминации в отношении женщин проводить по три трехнедельные ежегодные сессии и предусмотреть проведение в связи с каждой из них сессий предсессионной рабочей группы продолжительностью в одну неделю, начиная с января 2006 года, в качестве временной меры, и продолжать санкционировать проведение двух ежегодных сессий Рабочей группы по сообщениям в соответствии с Факультативным протоколом Конвенции;

б) постановляет также разрешить Комитету проводить на временной основе в 2006 и 2007 годах сессии параллельных рабочих групп продолжительностью до семи дней в течение его третьей (июль/август) ежегодной сессии 2006 года и его первой (январь) и третьей (июль/август) ежегодных сессий 2007 года с должным учетом справедливого географического распределения для цели рассмотрения докладов, представляемых государствами-участниками в соответствии со статьей 18 Конвенции;

с) просит Генерального секретаря в соответствии с резолюцией 54/4 Генеральной Ассамблеи от 6 октября 1999 года предоставить ресурсы, включая персонал и средства, необходимые для эффективного осуществления Комитетом его функций в полном объеме его мандата, в частности с учетом вступления в силу Факультативного протокола.

II. Связь предлагаемого решения с двухгодичным планом по программам на период 2006–2007 годов и программой работы, содержащейся в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов

2. Предусматриваемые виды деятельности относятся к следующим программам и подпрограммам двухгодичного плана по программам на период 2006–2007 годов: программе 1 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»; подпрограмме 2 «Гендерные вопросы и улучшение положения женщин» программы 7 «Экономические и социальные вопросы»; и подпрограмме 4 «Вспомогательное обслуживание» программы 24 «Управленческое и вспомогательное обслуживание». Они соотносятся с: разделом 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление», разделом 9 «Экономические и социальные вопросы»; и разделом 28 D «Управление централизованного вспомогательного обслуживания» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов.

3. В предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов предусмотрены ассигнования на оплату проезда и суточных 23 членов Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин для их участия в двух ежегодных очередных сессиях Комитета в Нью-Йорке продолжительностью по 15 рабочих дней каждая и — в рамках каждой сессии — участия в работе пятидневной сессии предсессионной рабочей группы, а также ассигнования на оплату расходов по их участию в двух ежегодных сессиях Рабочей группы по сообщениям в соответствии с Факультативным протоколом и по предоставлению Комитету, предсессионной рабочей группе и Рабочей группе по сообщениям основных конференционных и вспомогательных услуг.

III. Мероприятия, с помощью которых будут осуществляться предложения

4. Решение о проведении трех ежегодных сессий Комитета, содержащееся в проекте резолюции и изложенное в пункте 1(a) выше, обуславливает необходимость проведения в течение двухгодичного периода 2006–2007 годов двух дополнительных сессий и предположительно позволит Комитету рассматривать более значительное количество докладов государств-участников. В настоящее время Комитет ежегодно рассматривает по 16 докладов государств. В случае принятия проекта резолюции Третьего комитета, предполагается, что Комитет сможет рассматривать от 30 до 35 докладов в год, что даст ему реальную возможность ликвидировать отставание в процессе рассмотрения докла-

дов. Другие предположения в связи с увеличением общей продолжительности заседаний Комитета и изменениями методов его работы включают расчет на то, что создание параллельных рабочих групп, о чем говорится в пункте 15 проекта резолюции, позволит фактически увеличить количество докладов государств-участников, рассматриваемых на сессиях Комитета, и что Секретариат обеспечит высококачественное обслуживание и вспомогательную поддержку параллельным рабочим группам, которые будут одновременно друг с другом рассматривать доклады государств-участников. По оценке, в течение двухгодичного периода 2006–2007 годов потребуется дополнительно 505 700 долл. США для оплаты расходов по проезду, выплате суточных и терминальных расходов членов Комитета в связи с их участием в двух дополнительных сессиях и заседаниях двух дополнительных предсессионных рабочих групп.

5. Функции Секретаря выполняет сотрудник класса С-4, работающий под руководством начальника Секции по правам женщин Отдела по улучшению положения женщин, который занимает должность класса С-5. Кроме того, один сотрудник класса С-4 и один класса С-2 предоставляет основную поддержку деятельности, связанной с Факультативным протоколом к Конвенции, который вступил в силу в 2000 году. Одна должность С-4 и одна С-3 выделены для поддержки работы в области прав человека, осуществляемой межправительственными органами Организации Объединенных Наций, такими, как Генеральная Ассамблея и Комиссия по положению женщин. Сотрудники, занимающие эти последние должности, также используются для оказания содействия в основном обслуживании сессий Комитета.

6. В целях выполнения дополнительной рабочей нагрузки Комитета, предусмотренной в проекте резолюции, предлагается ассигновать на разовой основе на двухгодичный период 2006–2007 годов ресурсы для привлечения временной помощи общего назначения в размере 233 900 долл. США, что соответствует 18 человеко-месяцам работы сотрудника класса С-3, в целях оказания помощи в решении следующих задач:

- a) анализ докладов государств-участников об осуществлении Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин на основе предыдущих докладов и другой соответствующей информации, в том числе из источников в Организации Объединенных Наций;
- b) подготовка проектов перечней проблем и вопросов по докладам государств-участников, рассматриваемым Комитетом;
- c) сессионная поддержка экспертов Комитета в контексте подготовки проектов заключительных замечаний по докладам государств-участников;
- d) выявление пробелов на национальном уровне в осуществлении Конвенции; и
- e) основная поддержка, особенно в ходе сессий Комитета, на которых будут работать параллельные рабочие группы.

7. Нынешний мандат Комитета предусматривает проведение сессий два раза в год по три недели каждая. В связи с каждой сессией проводятся также недельные сессии предсессионной рабочей группы. В случае принятия проекта резолюции Комитет проведет по одной дополнительной трехнедельной сессии ежегодно в течение двухгодичного периода 2006–2007 годов, для чего потребу-

ется выделение услуг по устному переводу на всех шести официальных языках. Для обслуживания дополнительной недельной предсессионной сессии рабочей группы, которая будет проходить после каждой дополнительной трехнедельной сессии, потребуются услуги по устному переводу только на английский, французский и испанский языки. Объем предсессионной документации для тридцать пятой и тридцать восьмой сессий Комитета, по оценкам, составит соответственно 400 страниц и 1200 страниц. В связи с проведением каждой сессии потребуется подготовить 150 страниц сессионной и 150 страниц послесессионной документации на шести языках. Что касается проводимых в настоящее время двух трехнедельных ежегодных сессий, то потребности в устном переводе предположительно не изменятся, а потребности в документации увеличатся до 1800 страниц предсессионной документации, 200 страниц сессионной документации и 200 страниц послесессионной документации на всех официальных языках. Объем документации для дополнительной недельной сессии предсессионной рабочей группы, которая проводится каждый год, и для параллельных семидневных рабочих заседаний, которые состоятся в июле/августе 2006 года (в ходе тридцать шестой сессии), в январе 2007 года (в ходе тридцать седьмой сессии) и в июле/августе 2007 года (в ходе тридцать девятой сессии), включен в общий прогноз. Краткие отчеты будут подготавливаться по итогам всех заседаний Комитета, за исключением заседаний предсессионной рабочей группы.

8. В случае принятия проекта резолюции A/C.3/60/L.17 конкретные даты всех заседаний Комитета, включая три трехнедельные ежегодные сессии Комитета, три однонедельные ежегодные сессии предсессионной рабочей группы и три параллельные сессии рабочей группы, намеченные на 2006–2007 годы, будут определены в порядке консультаций между основным секретариатом и Департаментом по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению с учетом наличия конференционных помещений и услуг.

9. В случае принятия проекта резолюции A/C.3/60/L.17 потребуется скорректировать количество заседаний, указанное в программе работы, которая содержится в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов. В повестоватальной части подпрограммы 2 «Гендерные вопросы и улучшение положения женщин» пункт 9.56(v) будет сформулирован следующим образом:

«а. Основное обслуживание заседаний: основное и техническое обслуживание пленарных заседаний Комитета и заседаний его рабочих групп (180); основное техническое обслуживание заседаний предсессионной рабочей группы (60); основное и техническое обслуживание параллельных рабочих групп (30); основное и техническое обслуживание рабочей группы по петициям (40);».

IV. Дополнительные потребности на двухгодичный период 2006–2007 годов

10. В случае принятия Генеральной Ассамблеей проекта резолюции A/C.3/60/L.17 предлагается предусмотреть по разделу 9 предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов дополнительные ресурсы, оцениваемые в 505 700 долл. США, на оплату проезда, су-

точных и терминальных расходов членов Комитета в связи с их участием в третьей ежегодной сессии продолжительностью в три недели, которая будет проводиться в каждый год двухгодичного периода 2006–2007 годов, и недельной сессии предсессионной рабочей группы в связи с каждой сессией, которая будет проводиться начиная с января 2006 года. По разделу 9 предлагается также включить ресурсы для привлечения временной помощи общего назначения сметным объемом в 233 900 долл. США, что соответствует 18 человеко-месяцам работы сотрудника класса С-3. Кроме того, на двухгодичный период 2006–2007 годов по разделу 2 предусматриваются дополнительные расходы на конференционное обслуживание сметным объемом в 8 689 800 долл. США, а по разделу 28D — вспомогательные расходы в размере 89 900 долл. США.

11. Указанные выше потребности, связанные с проведением дополнительных заседаний Комитета и сессий предсессионной рабочей группы, отражены в таблице ниже.

В долл. США

	<i>2006 год</i>	<i>2007 год</i>	<i>Итого</i>
Раздел 9 «Экономические и социальные вопросы»			
Проезд, суточные и терминальные расходы	252 800	252 900	505 700
Временная помощь общего назначения	116 900	117 000	233 900
Итого	369 700	369 900	739 600
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»			
Обслуживание заседаний, устный перевод и документация	3 751 400	4 938 400	8 689 800
Раздел 28D «Управление централизованного вспомогательного обслуживания»			
Вспомогательные услуги	39 800	50 100	89 900
Итого	4 160 900	5 358 400	9 519 300

V. Резервный фонд

12. Как известно, в соответствии с процедурой, установленной Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 41/213 от 19 декабря 1986 года и 42/211 от 21 декабря 1987 года, на каждый двухгодичный период учреждается резервный фонд для покрытия дополнительных потребностей, вытекающих из мандатов директивных органов, которые не были предусмотрены в бюджете по программам. Эта процедура предполагает, что если предлагаемые дополнительные расходы превышают объем ресурсов, имеющихся в резервном фонде, то соответствующие мероприятия могут проводиться только за счет перераспределения ресурсов из менее важных областей или внесения изменений в текущие

мероприятия. В противном случае проведение таких дополнительных мероприятий необходимо переносить на один из последующих двухгодичных периодов.

VI. Резюме

13. В случае принятия Генеральной Ассамблеей проекта резолюции A/C.3/60/L.17 в рамках предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов потребуется предусмотреть дополнительные ресурсы общим объемом в 9 519 300 долл. США: по разделу 9 «Экономические и социальные вопросы» — 739 600 долл. США, по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» — 8 689 800 долл. США и по разделу 28D «Управление централизованного вспомогательного обслуживания» — 89 900 долл. США. Для выделения этих ресурсов потребуется задействовать резервный фонд, что обусловит необходимость ассигнований на двухгодичный период 2006–2007 годов, которые должны быть одобрены Генеральной Ассамблеей на ее шестидесятой сессии.
